

1/48

RUSSIAN
MEDIUM TANK

T-34-85

ソビエト中戦車 T-34-85



READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。●部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Some parts have sharp edges. Take care when handling.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen. ●Einige Teile haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Certains pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.

PAINTS REQUIRED

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-28 ●オリーブドラブ2 / Olive drab 2 / Braun-Oliv 2 / (LP-29) Vert olive 2

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben / Matt / Chair mate

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallik / Gris métallisé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-84 ●ダークアイアン(麗帯色) / Dark iron / Dunkels Eisen / Fer foncé

XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummi-Schwarz / Noir caoutchouc

RECOMMENDED TOOLS

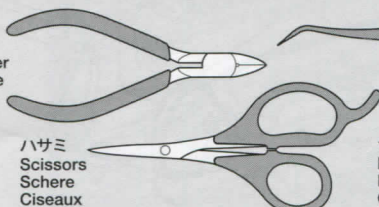
《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outils nécessaire

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles

ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



多用途接着剤(クリアー)
Multipurpose Cement (Clear)
Mehrzweckkleber (Klar)



ASSEMBLY



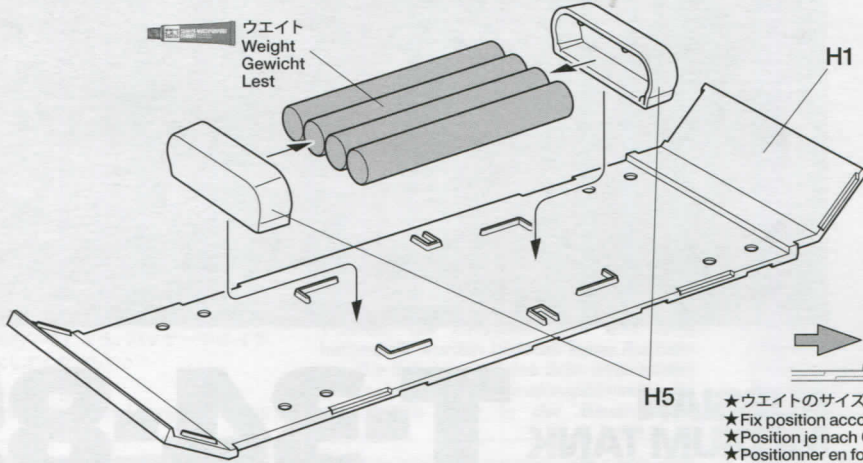
- 組立説明図の中で塗装指示のない部品はTS-28 (LP-29)で塗装します。
- When no color is specified, paint the item with TS-28 (LP-29).
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit TS-28 (LP-29) bemalen.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en TS-28 (LP-29).

《使わない部品》 / Not used. A10×1, A11×1, A18×2, A19×4,
Nicht verwenden. / Non utilisées. A20×1, A21×1, A22×1, A23×1

1

車体下部の組み立て 1
Lower hull 1
Wannen-Unterteil 1
Caisse inférieure 1

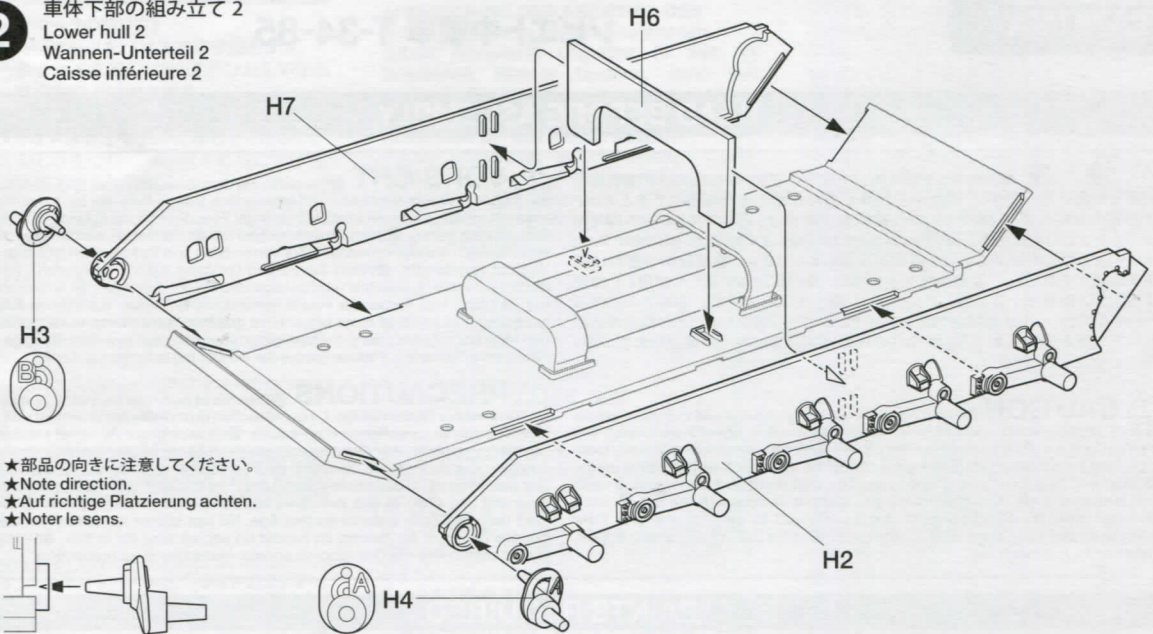
多用途接着剤で接着します。
Attach using Tamiya Multipurpose Cement (Clear).
Anbau mit Tamiya Mehrzweckkleber (Klar).
Fixer avec la Tamiya Multipurpose Cement (Clear).



- ★ウエイトのサイズに合わせて取り付けます。
- ★Fix position according to weight size.
- ★Position je nach Größe des Gewichtes wählen.
- ★Positionner en fonction de la taille du lest.

2

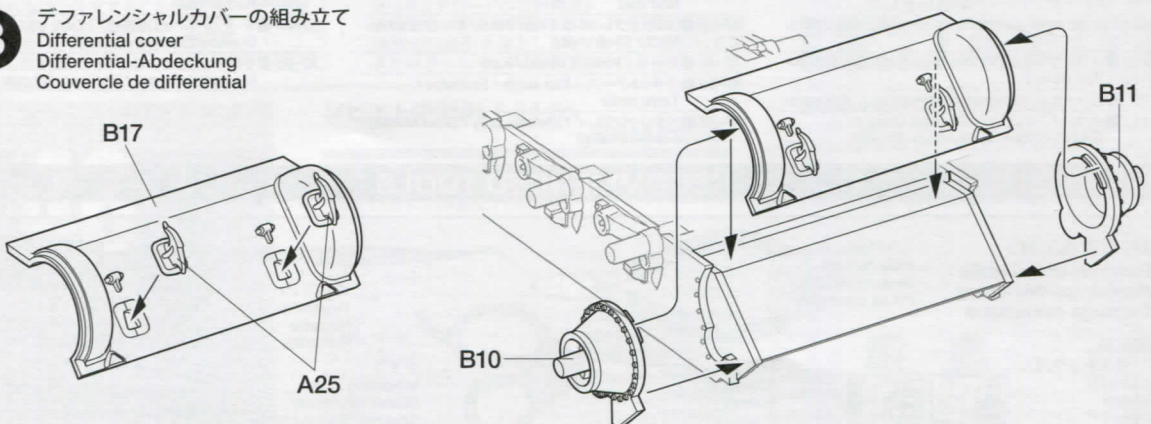
車体下部の組み立て 2
Lower hull 2
Wannen-Unterteil 2
Caisse inférieure 2



- ★部品の向きに注意してください。
- ★Note direction.
- ★Auf richtige Platzierung achten.
- ★Noter le sens.

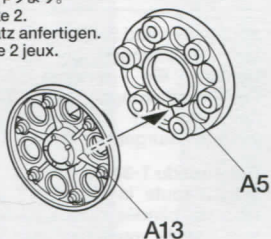
3

デファレンシャルカバーの組み立て
Differential cover
Differential-Abdeckung
Couvercle de differential

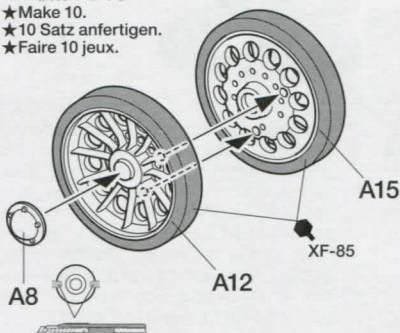


4 ホイールの組み立て Wheels Räder Roues

A 《ドライブスプロケット》
Drive sprockets
Kettentreibräder
Barbotins
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

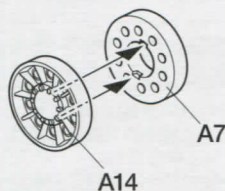


B 《ロードホイール》
Road wheels
Laufräder
Roues de route
★10個作ります。
★Make 10.
★10 Satz anfertigen.
★Faire 10 jeux.



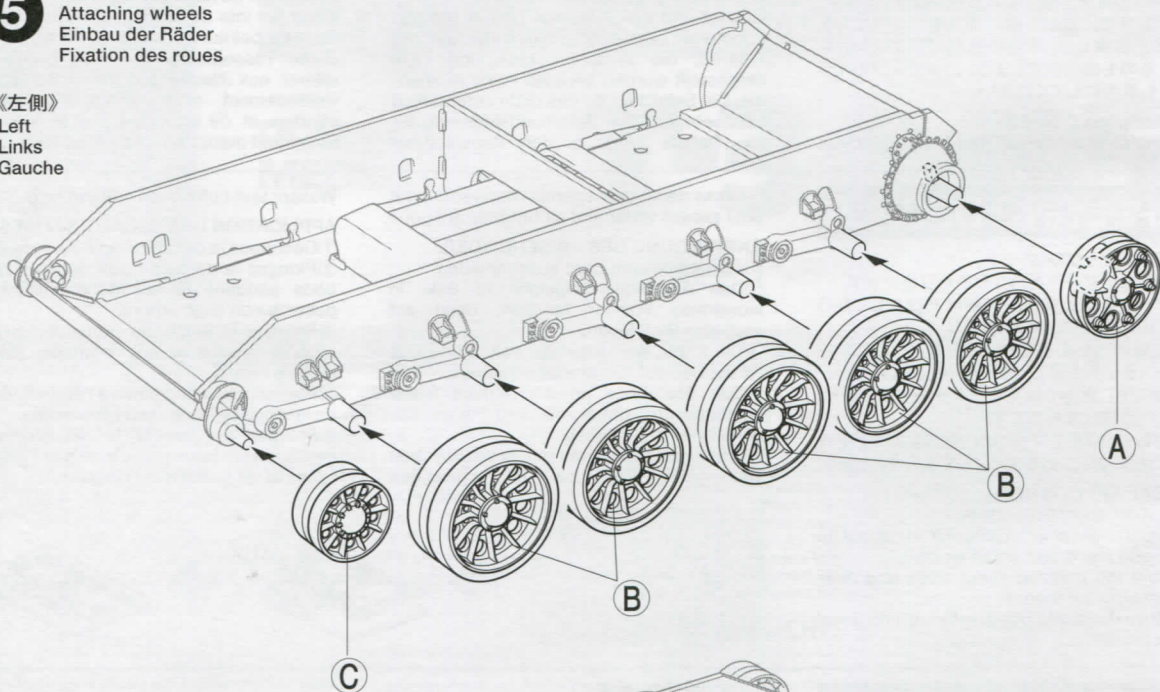
指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

C 《アイドラーホイール》
Idler wheels
Spannräder
Roues tendieuses
★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

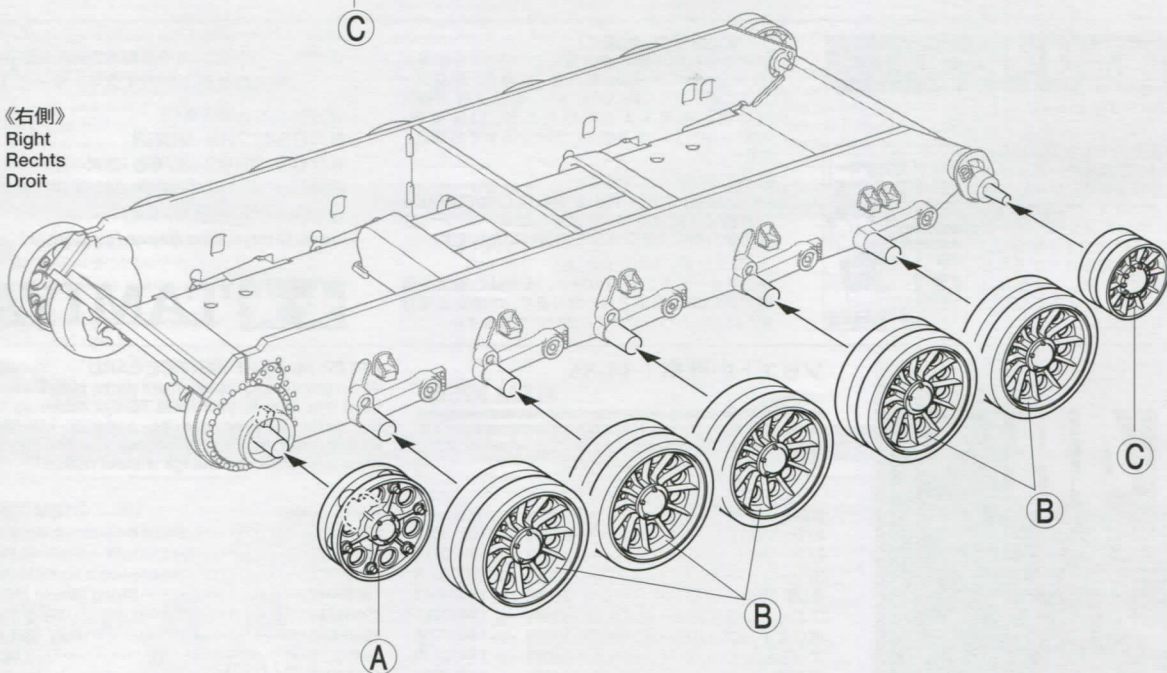


5 ホイールの取り付け Attaching wheels Einbau der Räder Fixation des roues

《左側》
Left
Links
Gauche



《右側》
Right
Rechts
Droit



6

履帯の取り付け Attaching tracks Ketten-Einbau Mise en place des chenilles

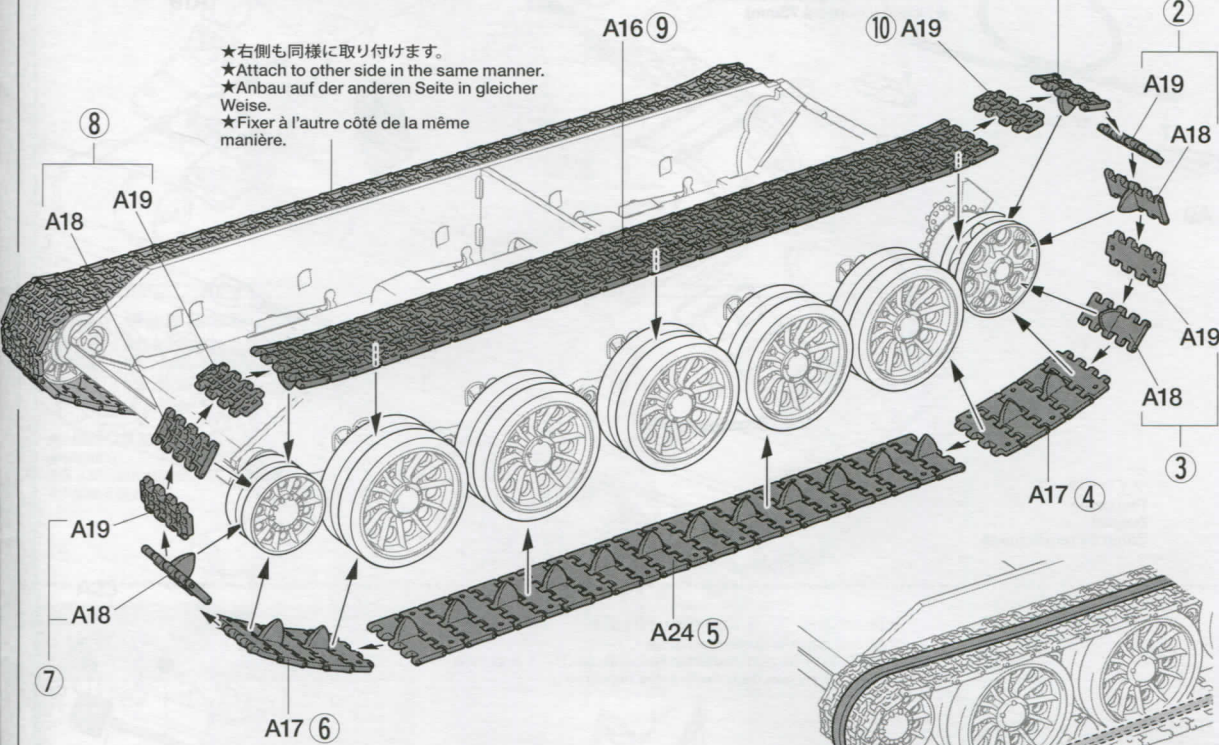
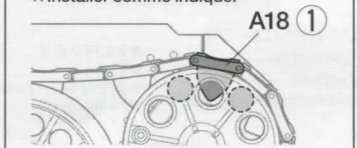


★履帯部品は全てXF-84で塗装します。
★Paint all track parts using XF-84.
★Alle Kettenteile mit XF-84 bemalen.
★Peindre toutes les pièces de chenilles en XF-84.

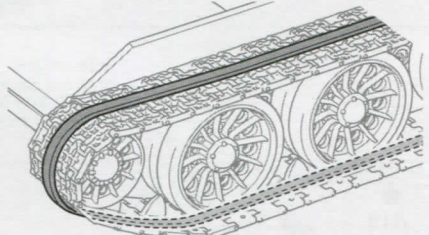
★図のように取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung anbringen.
★Installer comme indiqué.

注意!
CAUTION

★指示の番号、①、②～⑩の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②～⑩.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ②～⑩ anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②～⑩.



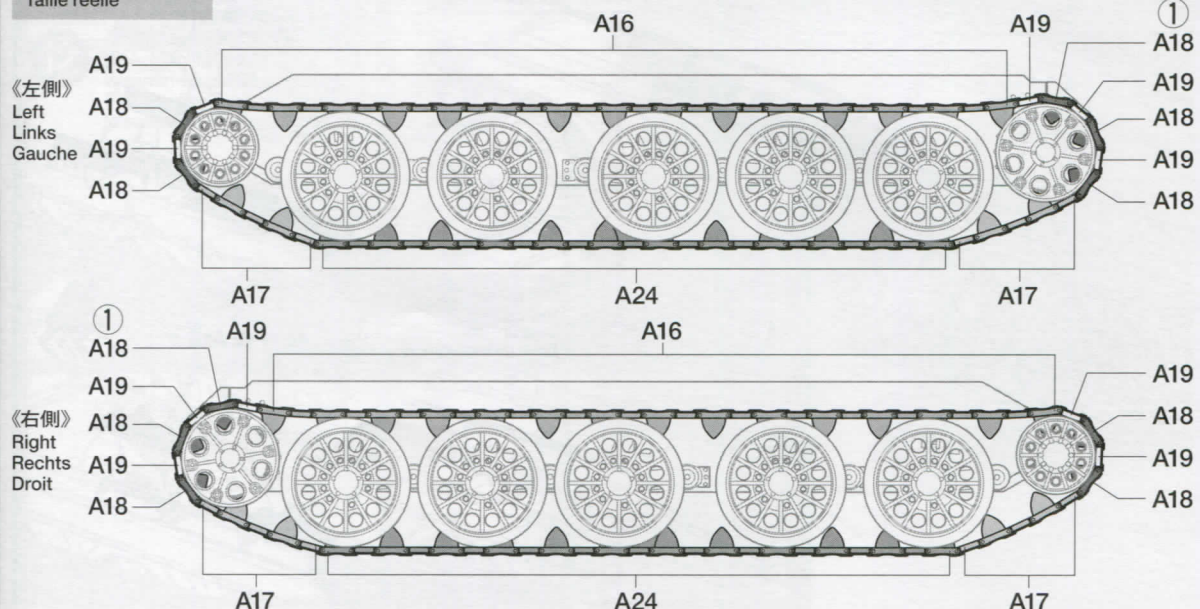
★右側も同様に取り付けます。
★Attach to other side in the same manner.
★Anbau auf der anderen Seite in gleicher Weise.
★Fixer à l'autre côté de la même manière.



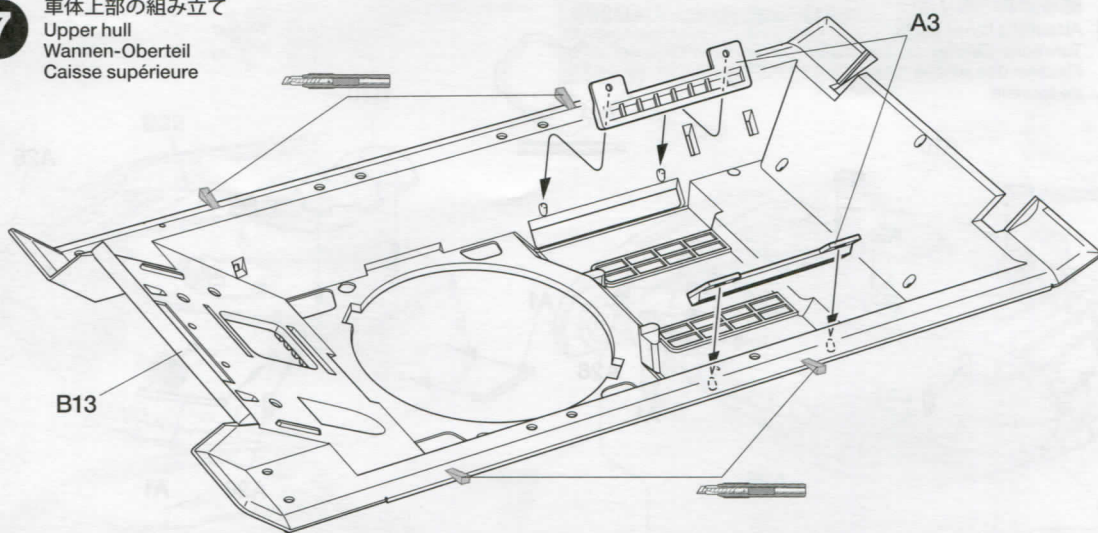
★履帯の接着が乾く前にホイールに合わせて形を整えます。
★Fit tracks to wheels before cement has dried.
★Ketten auf die Laufrollen drücken bevor der Kleber abgedunden hat.
★Installer les chenilles sur les roues avant prise de la colle.

★接着が乾くまで、輪ゴムなどで固定します。
★Secure using rubber band. After cement dries, remove.
★Mit Gummiband sichern. Wenn der Klebstoff getrocknet ist, entfernen.
★Maintenir à l'aide de bande caoutchouc. Après séchage complet de la colle, enlever.

《原寸図》
Actual size
Tatsächliche Größe
Taille réelle



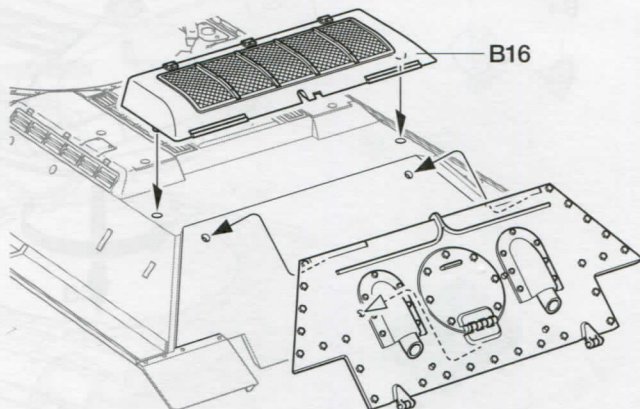
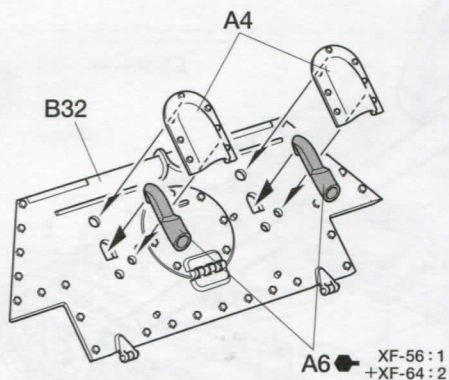
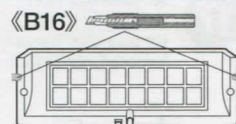
7 車体上部の組み立て
Upper hull
Wannen-Oberteil
Caisse supérieure



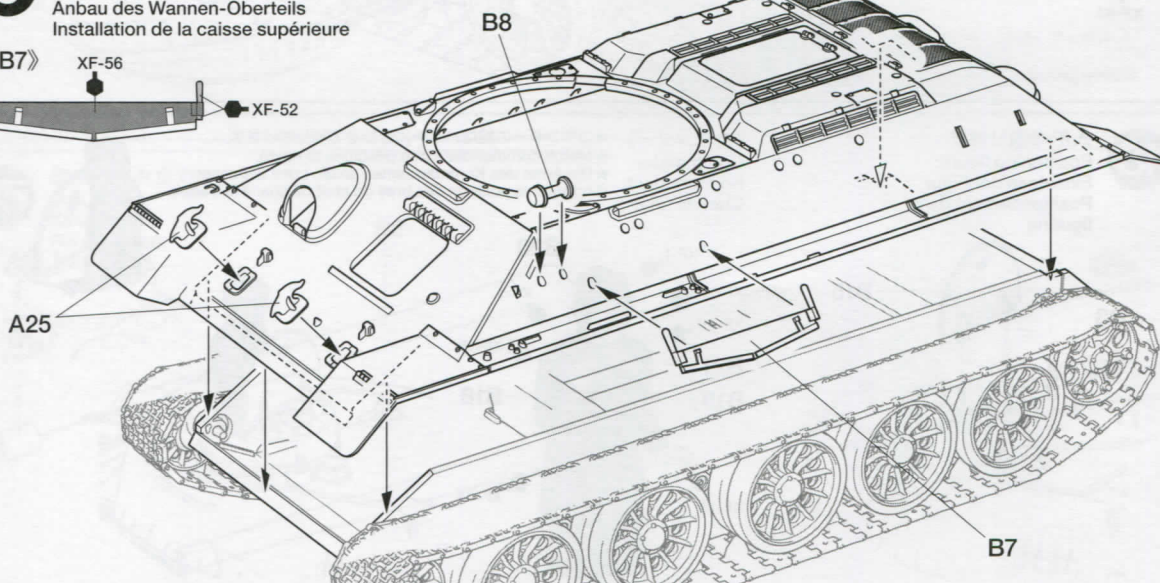
8 リヤパネルの組み立て
Rear panel
Heckplatte
Panneau arrière

■混合色について
(例) XF-56 : 1
+XF-64 : 2

- 左記の場合は、各色を1:2の比率で調色します。
- Instruction shows paint mixing ratios.
- Die Anleitung zeigt das Mischungsverhältnis der Farben an.
- Les instructions indiquent les proportions des mélanges.

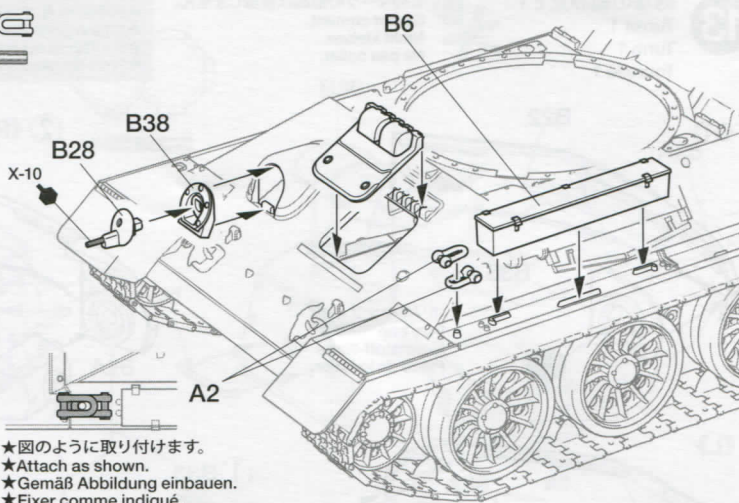
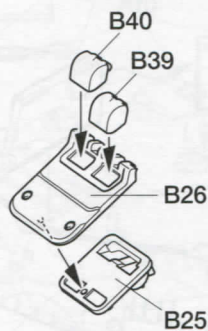


9 車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la caisse supérieure



10

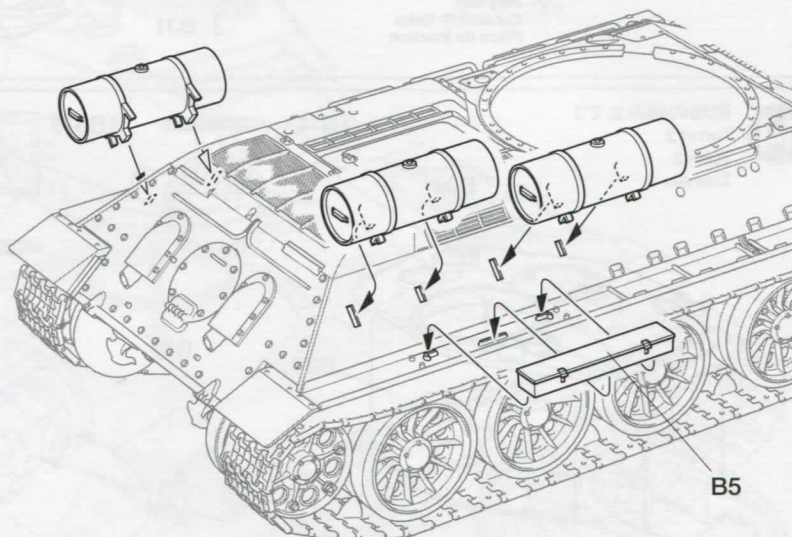
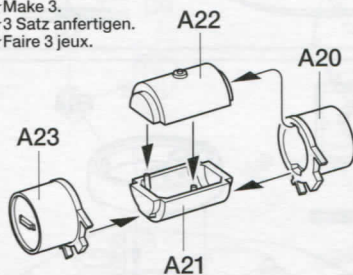
車体部品の取り付け1
Attaching hull parts 1
Wannen-Einzelteile-Einbau 1
Fixation des équipements de
la caisse 1



11

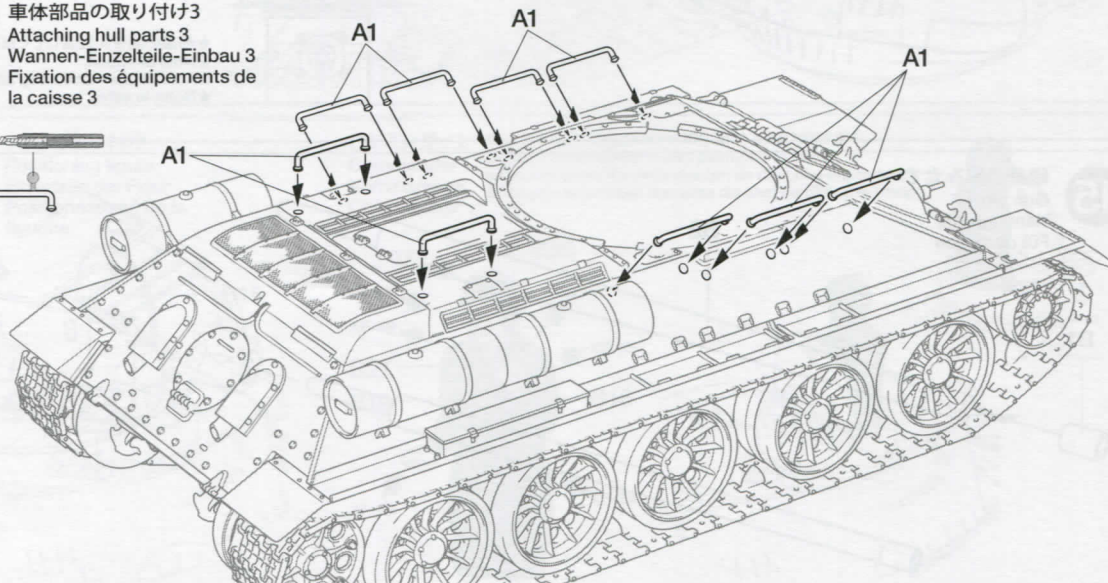
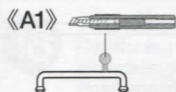
車体部品の取り付け2
Attaching hull parts 2
Wannen-Einzelteile-Einbau 2
Fixation des équipements de
la caisse 2

★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.



12

車体部品の取り付け3
Attaching hull parts 3
Wannen-Einzelteile-Einbau 3
Fixation des équipements de
la caisse 3



13

砲塔の組み立て1

Turret 1
Turm 1
Tourelle 1

このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

★指示の番号、①～④の順で取り付けます。

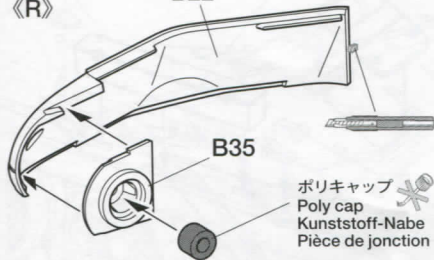
★Attach parts in numbered order ①～④.

★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①～④ anbringen.

★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①～④.

《R》

B22



B35

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

《L》

B23

B36

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

② 《R》

④ B27

① B33

③ B31

《L》
②

14

砲塔の組み立て2

Turret 2
Turm 2
Tourelle 2

《B14》

《B37》

B14

B24

B34

B37

★部品の向きに注意してください。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

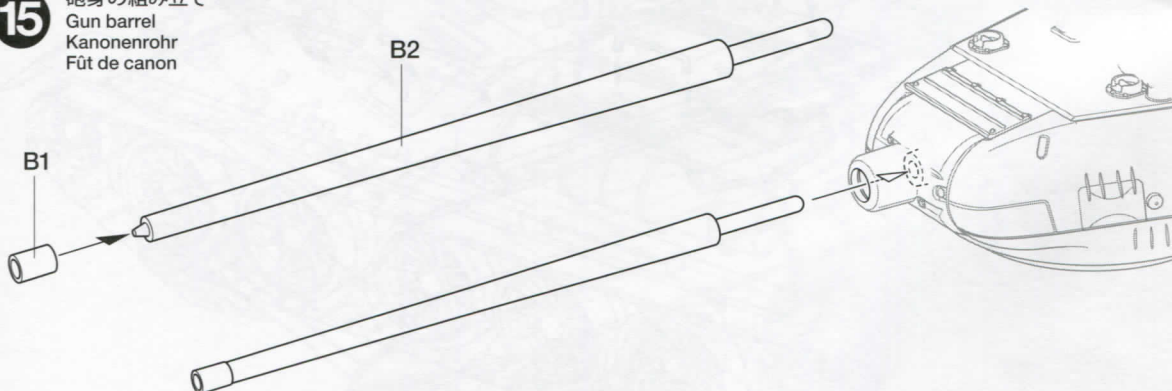
15

砲身の組み立て

Gun barrel
Kanonenrohr
Fût de canon

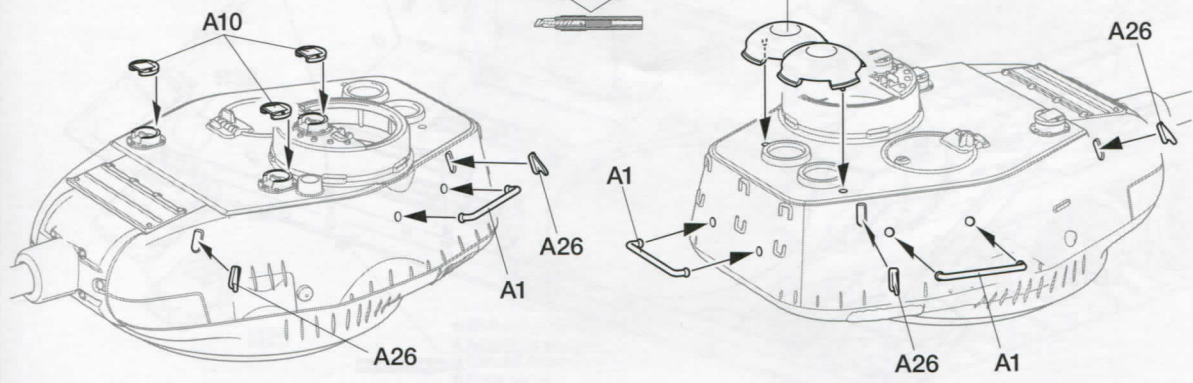
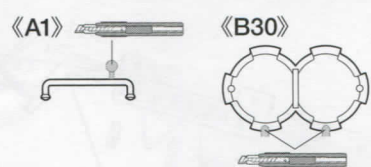
B2

B1



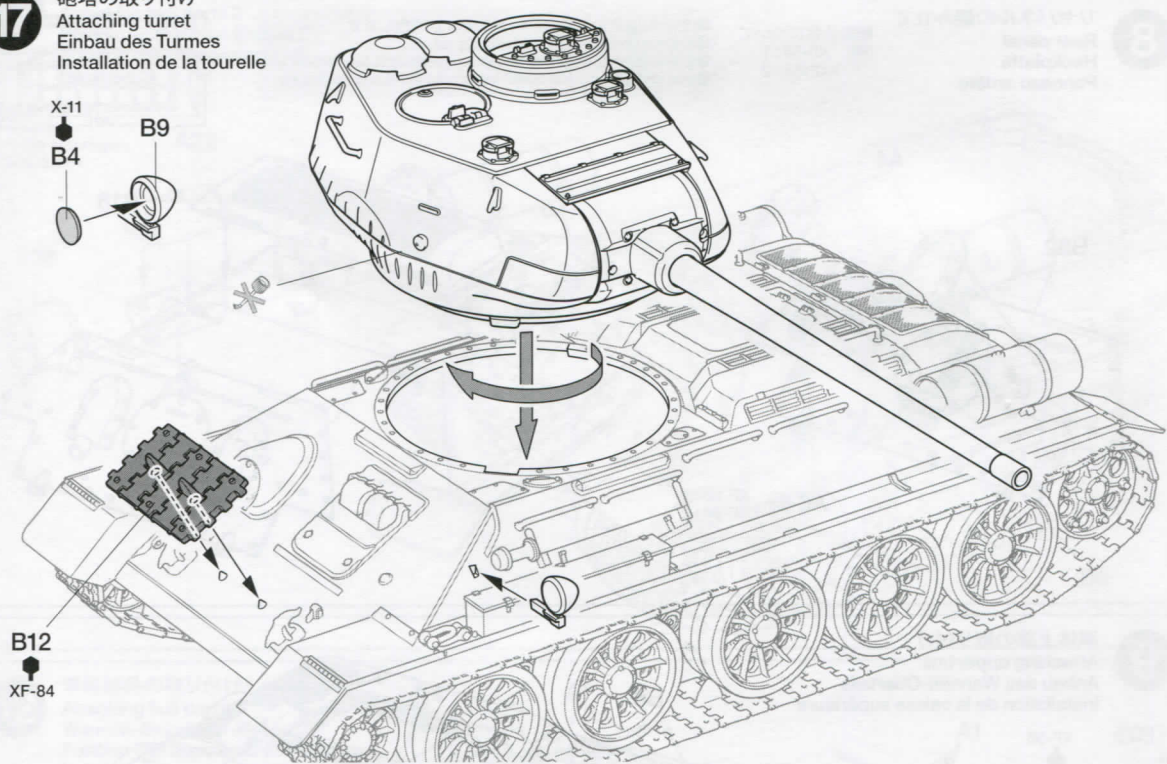
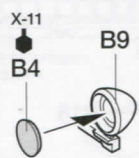
16

砲塔部品の取り付け
Attaching turret parts
Turmteile-Einbau
Fixation des pièces
de tourelle



17

砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

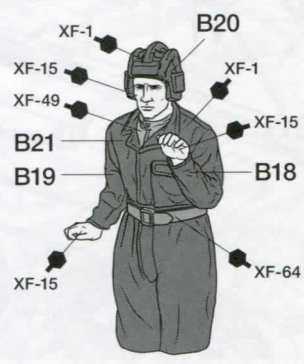
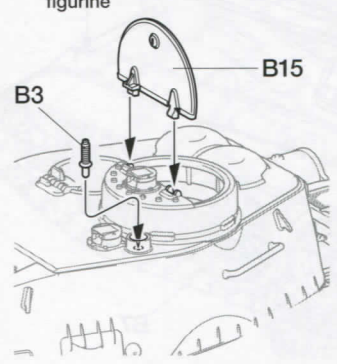


18

人形の取り付け
Positioning figure
Einsetzen der Figur
Positionnement de la
figurine

《コマンダー》
Commander
Kommandant
Chef de char

- ★コマンダーの腕はハッチに合わせて取り付けます。
- ★Match commander's arm positions to hatch.
- ★Die Arme des Kommandanten an die Luke anpassen.
- ★Adapter la position des bras du chef de char à la trappe.



19

装備品の取り付け
Attaching accessories
Anbringung von Zubehör
Fixation des accessoires

- ★ 装備品は自由に配置してください。図の位置は配置例です。
- ★ Attach accessories as you wish. The diagram below shows an example.
- ★ Bauen Sie das Zubehör nach Belieben an. Das Diagramm unten zeigt einen Vorschlag.
- ★ Fixer les accessoires comme souhaité. Le dessin ci-dessous montre un exemple.

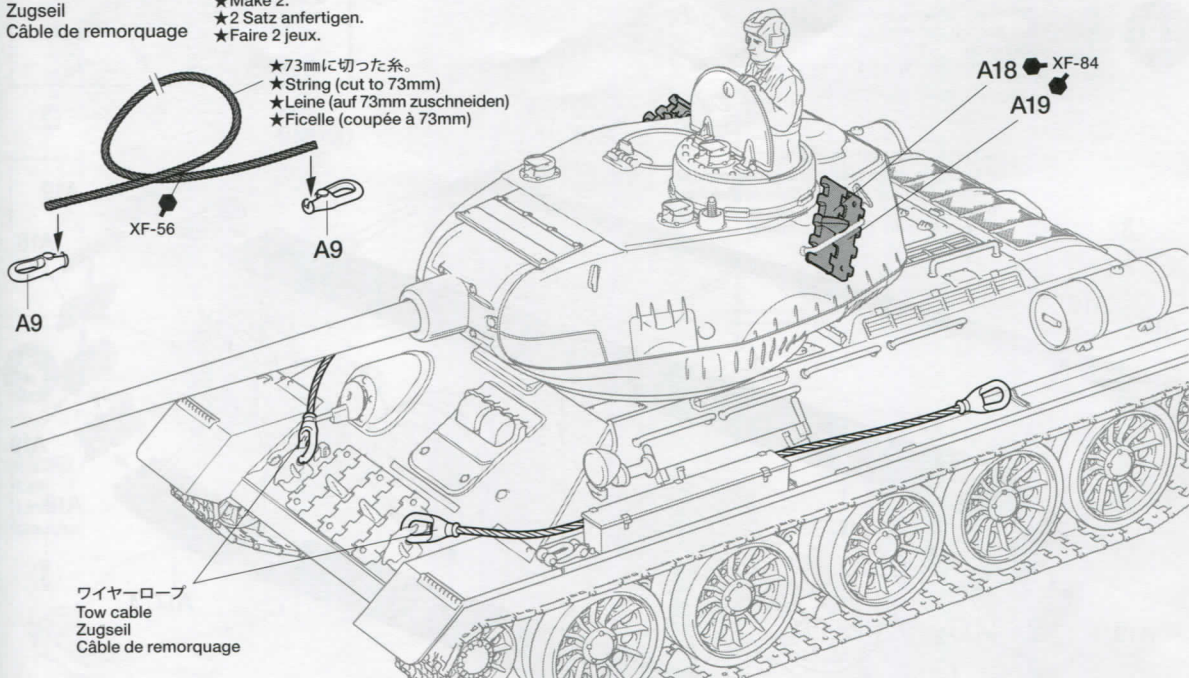
《ワイヤーロープ》

Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage

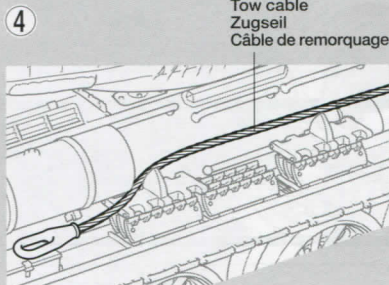
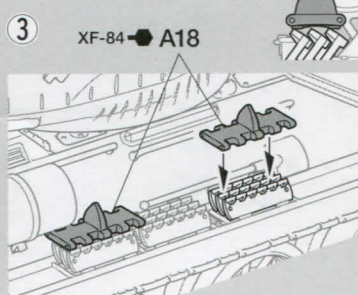
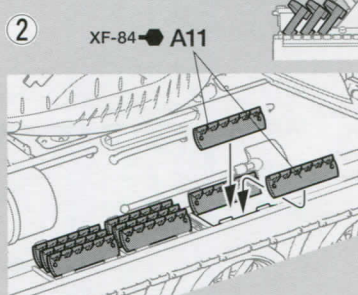
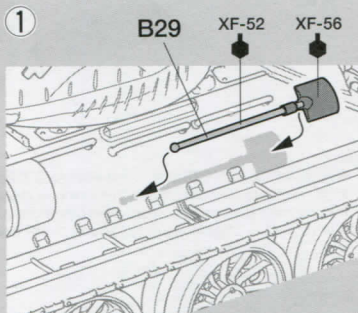
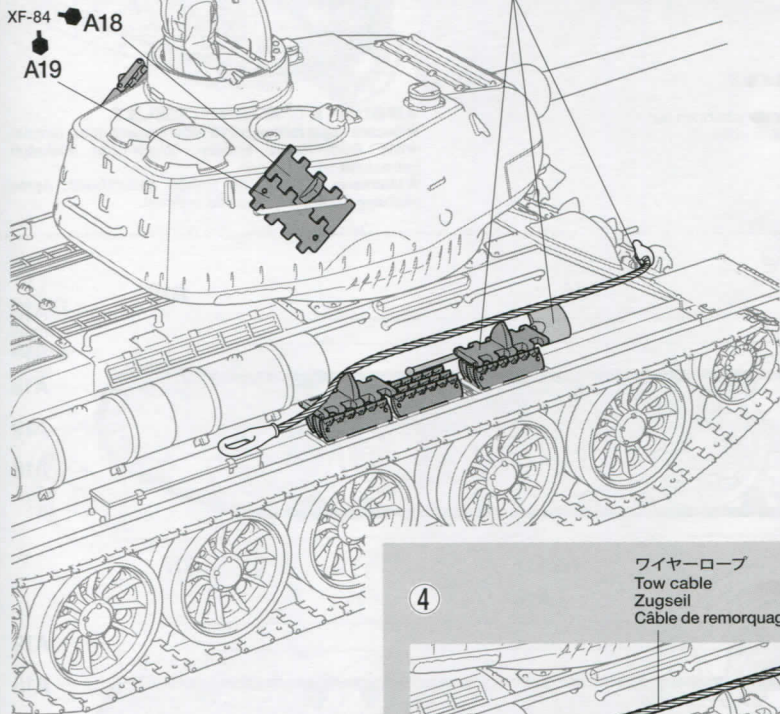
- ★ 2本作ります。
- ★ Make 2.
- ★ 2 Satz anfertigen.
- ★ Faire 2 jeux.

- ★ 73mmに切った糸。
- ★ String (cut to 73mm)
- ★ Leine (auf 73mm zuschneiden)
- ★ Ficelle (coupée à 73mm)

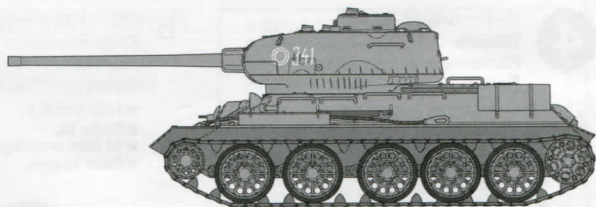
0 73mm



- ★ 指示の番号、①～④の順で取り付けます。
- ★ Attach parts in numbered order ①～④.
- ★ Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①～④ anbringen.
- ★ Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①～④.



RUSSIAN MEDIUM TANK T-34-85



PAINTING

《T-34-85の塗装について》

第二次大戦中のソ連軍戦車は、ほとんどがグリーンで単色塗装され、ブラウンやサンドを組み合わせた迷彩はごく稀でした。1944年から1946年まで生産されたT-34-85も同様で、色調については生産工場や生産ロットによって個体差があったようです。装備品など細部の塗装は説明図中にタミヤカラー、アクリル塗料・エナメル塗料 ラッカー塗料・スプレー塗料の色番号で指示しました。戦場でついた足まわりの汚れや車体の退色をウェザリング塗装で表現して、単色の車輻にアクセントを加えるのも面白いでしょう。パッケージのイラストも参考にしてください。

Painting the T-34-85

During WWII virtually all Red Army armor was

painted in green, with a rare few given brown or sand color camouflage; the T-34-85, manufactured between 1944 and 1946, was no exception. The exact shade of green varied by lot. Painting instructions for details are indicated during assembly, and you may refer to the packaging illustration as well. Adding weathering such as faded colors, or dirt on the suspension and tracks will give your model a further layer of detail.

Bemalung des T-34-85

Während des II. Weltkrieges waren alle russischen gepanzerten Fahrzeuge in Grün lackiert und einige wenige hatten Tarnung in braunen oder sandfarbenen Flecken. Die T-34-85, die zwischen 1944 und 1946 hergestellt wurden bildeten keine Ausnahme. Die Schattierung des Grün unterschied sich sehr oft. Die Bemalungshinweise für die Details sind in der Bauanleitung

angegeben und Sie können sich auch nach den Abbildungen auf der Verpackung richten. Ein gezieltes Altern durch Farbschattierungen oder Schmutz auf Laufwerk und Kettengibt dem Modell weitere naturgetreue Details.

Peinture du T-34-85

Durant toute la 2^{ème} G.M., pratiquement tous les blindés russes étaient peints en vert, seuls quelques-uns recevant un camouflage brun ou sable; le T-34-85 produit entre 1944 et 1946 ne fait pas exception. La nuance exacte du vert variait selon les lots de production. Les instructions de peinture des détails sont fournies durant l'assemblage et on peut aussi se référer aux illustrations de la boîte. Un vieillissement sous forme de teintes affadies et de poussière sur le train de roulement mettra en valeur les détails.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ① 貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上に置きます。
- ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤ やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ① Cut off decal from sheet.
- ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④ Move decal into position by wetting decal with finger.

- ⑤ Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ① Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ② Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③ Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④ Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- ⑤ Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges

Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIE

- ① Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ② Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③ Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④ Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤ Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.



部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文の場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パート代金に加えて代引き手数料(300円+税)をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金をご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》

〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

《カスタマーサービスアドレス》

www.tamiya.com/japan/customer/



ソビエト中戦車 T-34-85

ITEM 32599

★本体価格(税抜き)は2020年11月現在のものです。諸事情により変更となる場合があります。★ご購入に際しては、本体価格に消費税を加えてください。(小数点以下を切り捨て)

部品名	本体価格	部品コード
Aパーツ(x1)・	・640円 +税	10013203
Bパーツ・	・740円 +税	19006917
Hパーツ・	・580円 +税	19006918
糸(黒、50cm)・	・200円 +税	18020042
ウエイト(x4)・	・320円 +税	19403215
ポリキャップ(x2)・	・100円 +税	19406058
マーク	・300円 +税	19493278
説明図・	・320円 +税	11056979
マーキング図、解説文・	・300円 +税	11056980

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 32599
10013203・	A Parts (x1)
19006917・	B Parts
19006918・	H Parts
18020042・	String (Black) (50cm)
19403215・	Weight (x4)
19406058・	Poly Cap (x2)
19493278・	Decals
11056979・	Instructions
11056980・	Marking Guide, Cover Story Leaflet

1/48
MM
Military Miniature
www.tamiya.com